

湖北

北

省

政

府

王日利
不為行

來文		事由	秘書長	主席	廳長	處長
小一 字第 38519 號		抄發我國人民財產所有權法序後內者申	轉賜呈送之由			
文別		代定				
送達機關		各縣市政府				
別類		別類				
附件						
時交辦	時擬稿	時核簽	時判行	時繕寫	時校對	時蓋印
日	日	日	日	日	日	日
月	月	月	月	月	月	月
年	年	年	年	年	年	年
時	時	時	時	時	時	時
分	分	分	分	分	分	分
秒	秒	秒	秒	秒	秒	秒

2008

檢錄登記

6307

民國37年

2360

代電

武昌市政府：接達後一案呈經濟部奉

年一平工研多牙

至：合還為要

附申表表格及右係填板方法各處仿作

新仿所傳為有上項情事此予依之規定

申請後至西

附冊中表文表格

已虞者建三印

不松

中華民國卅七年五月廿一日發行

經 濟 部

聽達守第38519 舖

湖北

省建設廳

案准行政院賠償委員會三十七年五月六日京(英)

二字第五六三四號代電。准外交部代電開查我國僑民在盟國境內財產在日軍佔領期間被劫至日本者以及我國內人民財產被日本劫至盟國境內者應要求盟國政府予以互惠辦理歸還一案茲准法國大使館節略以中國政府所提互惠歸還辦法將在法國各地一施行而在該地發現被日軍劫奪之中國財產自將依照遠東委員會議決案之規定發還念法原意請將中國人士申請歸還劫物清單附具產權証件檢送通館以憑核辦等由相應電請查照轉請通辦見復由刻會查英國允予互惠歸還我國人民財產一案經以密件二案寄第卅號代電請查照飭知在案現在法國對我國所提互惠歸還劫物辦法又允予照辦所有我國內人民財產於此時被劫至法國境內者均可申請轉洽發還除分寄外相應電達

監印

校對

89

查照轉飭所屬如有財產被日人劫去法國或法屬境內者連照規定填具申請
歸還劫物中英文表格各四份并檢同被劫及物權證件一份報轉到會憑轉洽辦
等由到部除分電外合行抄同申請歸還劫物中英文表格暨合併填報方法各
一份電仰知照轉飭所屬如有財產被日人劫去法國或法屬境內者連照規定
定申請洽還為要經濟部長陳啟天

附件如文



校對李懷榮

監印書用章

聲請歸還劫物表格

一、聲請國政府茲接駐京委員會各國代表共同議訂在汪案京
華盛頓聯合奉請本部於二十四年七月廿一指令駐華執照執行之條款提出聲
請書請求將後開被日本政府（或日本軍隊或其所指使之个人或日本人民）劫走之財

產歸還聲請人

二、被劫物須詳細說明（此應敘明足資核証物資之一切標識如有照片
亦可附呈）

三、所有有權之證明（此項應敘明所有權之來源由附具證明文件概不證明所
有主姓名住址倘若有不屬於聲請國之屬籍並應註明其國籍）

四、被劫事由（此項應簡單敘述被劫時之情況與環境如係有條件被劫
並應敘明其條件）

五、上述被劫財產請交還與本國政府駐日本某地代表（如係船舶得在日本國
外西太平洋一地交還）聲請人同意接收現有狀況下之原物

六、上述歸還財產自應由聲請國政府委予看管若日後如有其他國家政府或
人民提出與本件相抵觸之請求時願遵從聯合國裁決

七、本件聲請書並不妨礙聲請國政府將來再對日本政府提出其他與本件有
關之請求

盟軍代表

聲請國政府具

地點

日期

湖北省檔案館

申請歸還劫物合併填報方法

一、先發之調查表無需填報，報後發三盟軍總部新訂表格中英文中
文表用十行紙依式填明英文表用與前發表格大小之道林紙依式譯填（各一式四
份送會以備存轉）

二、符合於調查要點第一項範圍規定之被劫物資原應填於調查表中，若係
說明效用、原裝地址、辨識特徵、四項三項項概行次第填明於劫物表格第一
條A項「被劫財產詳細說明」行後原應填於調查表中「移送年月」行後按國
或某部隊「移送時有無條據或其他證據」行後「搬遷」行後「往何地」行後「現裝何
地」欄三項項概行次第填明於劫物表格同條C項「被劫事由」行後至劫物表格
同條B項「所有權之證明」行後仍照前定填明所有權之來源及所有權人姓名住址
（劫物表格第二三四條無需填註）

三、被劫物資如不能確知遷往日本本土或已被毀壞原物不復存在或係偽造等物
係不合調查要點第二項範圍所規定不得填報，劫物表格可照本會前頒之表裁
損失調查辦法改作財產損失查報

四、填就中文表格後即照譯填英文表格各於紙尾加蓋聲請人圖章
五、檢附被劫奪原始證件及所有權證件抄本（如有該物標識照片亦需附送）

CLAIM FOR RESTITUTION OF LOOTED PROPERTY

92

(Place)

(Date)

To: Supreme Commander for the Allied Powers

From: (Government of Country Making Claim)

1. In accordance with provisions mutually agreed upon by representatives of the United Nations on the Far Eastern Commission and implemented by a directive of 25 July 1946 from the Joint Chiefs of Staff, Washington, D. C. to the Supreme Commander for the Allied Powers, a claim is hereby submitted for restitution of property described below, the title, possession or control of which claimant was deprived of due to acts of the Imperial Japanese Government, the Japanese armed forces, or agencies or individuals thereof or of nationals of Japan:

a. Detailed Description of Property (State information necessary to insure positive identification, including serial numbers, industrial name plate date, photographs, and similar pertinent information):

b. Proof of Ownership (State all facts and circumstances and attach certified copies of all documents which show how claimant acquired title, listing attachments in this space and indicating full name of owner or title-holder including address, and nationality if other than that of the claimant government.)

CLAIM FOR RESTITUTION OF LOOTED PROPERTY

97 c. Brief statements of conditions, circumstances and terms (including consideration thereof if any) whereby there was a loss of title, possession or control, accompanied by removal of the property, including locations, date and other pertinent data:

2. It is requested that restitution be made of this property to the official representative of _____ (Government concerned)

at _____, Japan, or (in the case of vessels only) at _____, a Western Pacific port outside Japan. Claimant agrees to accept the property claimant herein "as is" at the time of its delivery to the claimant.

3. It is understood that if restitution is made the _____ (Claimant government) will make appropriate equitable adjustment and abide by any Inter-Allied decision with respect to any conflicting claims to such property that may be made by other nations or their nationals.

4. Submission of this claim will not prejudice any other rights or claims which the _____ (Claimant government) may have against the Imperial Japanese Government with respect to the property which is the subject of this claim for restitution.